

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**November / Novembre / Noviembre 2017**

**Spanish / Espagnol / Español**  
**A: literature / littérature / literatura**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ces remarques pour la notation sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son propiedad del Bachillerato Internacional y no deben reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Un análisis literario guiado entre adecuado y bueno se caracteriza por:
- identificar los hechos narrados y su resolución
  - caracterizar la voz narradora y la relación entre São y los otros personajes mencionados
  - reconocer alguno de los matices con los que se caracteriza al ambiente y que explican el final del texto
  - explorar algunos aspectos de la narración que contribuyen a crear tensión (narrador, espacio, tiempo, etc.) y algún recurso literario
  - interpretar el mensaje.

Un análisis literario guiado entre muy bueno y excelente se caracteriza, además, por:

- profundizar en los sentimientos que transmite la voz narradora en la comparación que hace de lo vivido en el pasado y en el presente
- analizar con mayor profundidad el campo semántico en torno a sentimientos y sensaciones: impotencia/enojo, víctima “que llevaba mucho tiempo encogida”/protagonista activa de un presente más promisorio
- reconocer el lenguaje expresivo utilizado, el vocabulario y el tono en general
- analizar los recursos literarios más destacados, especialmente las imágenes
- aludir a la eficacia (o no) del mensaje final.

2. Un análisis literario guiado entre adecuado y bueno se caracteriza por:
- reconocer el tema central del poema
  - explorar los aspectos formales fundamentales (métrica, rima, ritmo, estrofas)
  - señalar la relación entre “los hombres inhumanos” y los “niños universales”
  - comentar el tono general que transmite la voz lírica
  - identificar algún recurso estilístico fundamental y explicar su valor en el poema.

Un análisis literario guiado entre muy bueno y excelente se caracteriza, además, por:

- profundizar la interpretación del poema y destacar los sentimientos evocados
  - analizar los distintos matices y la gradación que cada estrofa pone de relieve
  - reconocer y profundizar el análisis de recursos estilísticos importantes, especialmente los relacionados con la expresión de sentimientos y con imágenes sensoriales significativas
  - explorar la elección del vocabulario y su relación con el título del poema
  - analizar la visión del yo lírico sintetizada en la última estrofa.
-